

- 1393/1 - 93/94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

1^{er} AVRIL 1994

PROJET DE LOI relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi est applicable aux militaires de carrière ou de complément.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par «employeurs» les ministères et services publics dépendant soit de l'autorité fédérale, soit des communautés et régions, les provinces, les communes, les centres publics d'aide sociale, les intercommunales, ainsi que les organismes ou institutions non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics, et les organisations syndicales agréées par le Roi, qui utilisent un militaire visé à l'article 1^{er}.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

961 (1993-1994) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendement.

Annales du Sénat :

29 et 31 mars 1994.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

- 1393/1 - 93/94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

1 APRIL 1994

WETSONTWERP betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet is van toepassing op de beroeps- of aanvullingsmilitairen.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder «werkgevers» de ministeries en openbare diensten die afhangen hetzij van de federale overheid, hetzij van de gemeenschappen en gewesten, de provincies, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunales en de niet-gouvernementele organisaties of instellingen van openbaar nut, die niet deel uitmaken van de openbare diensten, en de door de Koning erkende vakorganisaties die een militair bedoeld in artikel 1 bezigen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

961 (1993-1994) :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Verslag.
- Nr. 3 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

29 en 31 maart 1994.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

La gendarmerie n'est pas un employeur au sens de la présente loi.

On entend par «groupe-cible» de militaires, un ensemble bien défini de militaires qui, compte tenu des besoins d'encadrement des forces armées, sont susceptibles d'être utilisés en dehors des forces armées.

On entend par «poste d'utilisation» une fonction ou un emploi chez l'employeur pour lequel le militaire utilisé peut être désigné. Si ses besoins en personnel le permettent, l'employeur peut ouvrir plusieurs places pour un même poste d'utilisation.

CHAPITRE II

Désignation des militaires concernés

Art. 3

Sur la proposition du Chef de l'Etat-Major général, le Ministre de la Défense nationale définit chaque année des groupes-cibles de militaires qui peuvent être utilisés. Il fixe à cet effet, par catégorie de personnel, le nombre de militaires qui peuvent être utilisés ainsi que les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Art. 4

Les militaires qui appartiennent à un groupe-cible peuvent, jusqu'à leur mise à la pension à la limite d'âge correspondant à leur grade et à la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent, être utilisés par un employeur, à condition:

1° qu'ils introduisent une demande à cet effet;

2° d'être en service actif au moment où ils introduisent leur demande, sans être en mobilité ou à la disposition soit d'un employeur visé à l'article 2, soit de la gendarmerie;

3° de n'avoir plus à servir que durant 5 ans au plus.

Art. 5

§ 1^{er}. Les postes d'utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d'utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le Ministre de la Défense nationale.

Lorsqu'il s'agit de postes d'utilisation dans des services publics fédéraux, l'accord préalable du Ministre de la Fonction publique est requis.

De rijkswacht is geen werkgever in de zin van deze wet.

Onder «doelgroep» van militairen wordt een welbepaalde groep van militairen verstaan die, gelet op de kaderbehoeften van de krijgsmacht, in aanmerking kunnen komen voor de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Onder «bezigingsbetrekking» wordt een functie of een betrekking bij de werkgever verstaan waarvoor de gebezigde militair kan worden aangewezen. Indien daar behoefte aan bestaat kan de werkgever meerdere plaatsen openen voor een zelfde bezigingsbetrekking.

HOOFDSTUK II

Aanwijzing van de betrokken militairen

Art. 3

Op voorstel van de Chef van de Generale Staf bepaalt de Minister van Landsverdediging jaarlijks doelgroepen van militairen die in aanmerking kunnen komen voor een beziging. Hiervoor legt hij, per personeelscategorie, het aantal militairen vast die gebezigd kunnen worden alsmede de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Art. 4

De militairen die behoren tot een doelgroep kunnen, tot aan hun pensionering bij het bereiken van de leeftijdsgrens overeenstemmend met hun graad en de personeelscategorie waartoe zij behoren, gebezigd worden door een werkgever, op voorwaarde:

1° dat zij een verzoek daartoe indienen;

2° dat zij in werkelijke dienst zijn op het ogenblik dat zij hun verzoek indienen, zonder in mobiliteit te zijn of ter beschikking gesteld te zijn van hetzij een werkgever bedoeld in artikel 2, hetzij de rijkswacht;

3° dat zij nog ten hoogste 5 jaar moeten dienen.

Art. 5

§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorie en het taalstelsel waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de Minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

Wanneer het bezigingsbetrekkingen betreft bij federale openbare diensten, is de voorafgaande goedkeuring van de Minister van Ambtenarenzaken vereist.

§ 2. Le Roi règle la procédure d'information, de demande et de sélection.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale sélectionne les demandes et classe les candidats retenus pour chaque poste d'utilisation.

Le Roi fixe les critères de sélection pour le classement.

§ 4. L'employeur peut agréer autant de candidats sélectionnés par le Ministre de la Défense nationale qu'il y a de places ouvertes pour le poste d'utilisation visé. S'il ne s'en tient pas au classement proposé par le Ministre de la Défense nationale lors de sa sélection des candidats agréés, il doit motiver son choix.

§ 5. Les militaires qui sont agréés par l'employeur sont désignés à leur poste d'utilisation par le Ministre de la Défense nationale.

L'utilisation de l'intéressé fait l'objet d'un accord entre le Ministre de la Défense nationale et l'employeur concerné. Cet accord est établi à partir d'un modèle-type défini par le Ministre de la Défense nationale et soumis à l'approbation des Communautés et des Régions qui utilisent des militaires. Le militaire reçoit un exemplaire du document, qu'il signera pour accord.

§ 6. L'utilisation est effective depuis le premier jour du mois qui suit la date de la désignation de l'intéressé jusqu'à sa mise à la pension pour limite d'âge.

Art. 6

En fonction des besoins d'encadrement des forces armées requis par leur restructuration et dans le but d'adapter les cadres à ces besoins d'encadrement, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut :

1° adapter la condition visée à l'article 4, 3°;

2° exempter certains groupes-cibles du personnel de la condition visée à l'article 4, 3°.

Art. 7

Si, au cours des six premiers mois de l'utilisation du militaire, son supérieur hiérarchique, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il consigne ses raisons et ses observations dans un rapport motivé.

§ 2. De Koning regelt de informatie-, de verzoek- en de selectieprocedure.

§ 3. De Minister van Landsverdediging selecteert de aanvragen en rangschikt de kandidaten die in aanmerking komen voor elke bezigingsbetrekking.

De Koning stelt de selectiecriteria voor de rangschikking vast.

§ 4. De werkgever kan zoveel door de Minister van Landsverdediging geselecteerde kandidaten aanvaarden als er voor de bedoelde bezigingsbetrekking plaatsen werden opengesteld. Indien hij bij zijn selectie van de aanvaarde kandidaten afwijkt van de rangschikking voorgesteld door de Minister van Landsverdediging moet hij zijn keuze motiveren.

§ 5. De militairen die door de werkgever aanvaard worden, worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen voor hun bezigingsbetrekking.

De beziging van belanghebbende maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de Minister van Landsverdediging en de betrokken werkgever. Dit akkoord wordt opgesteld op basis van een type-model vastgelegd door de Minister van Landsverdediging en ter goedkeuring voorgelegd aan de Gemeenschappen en Gewesten die militairen bezigen. De militair ontvangt een exemplaar van het document dat hij ter instemming moet ondertekenen.

§ 6. De beziging is effectief vanaf de eerste dag van de maand na de datum van aanwijzing van de belanghebbende tot de pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

Art. 6

Naar gelang van de kaderbehoeften van de krijgsmacht zoals bepaald door de herstructurering ervan en om de kaders aan te passen aan die kaderbehoeften, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit :

1° de in artikel 4, 3° bedoelde voorwaarde aanpassen;

2° bepaalde doelgroepen van het personeel vrijstellen van de in artikel 4, 3° bedoelde voorwaarde.

Art. 7

Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair gedurende de eerste zes maanden van diens beziging vaststelt dat hij geen voldoening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, vermeldt hij de redenen daarvan en zijn opmerkingen in een met redenen omkleed verslag.

Ce rapport est communiqué au militaire intéressé qui peut y joindre sa défense.

Le rapport, accompagné, le cas échéant, des remarques de l'intéressé, est transmis, selon le cas, au ministre ou à la plus haute autorité de l'employeur.

Sur la base des documents visés au deuxième alinéa, cette autorité peut mettre fin à l'utilisation du militaire concerné.

Dans ce cas, l'intéressé est repris dans les cadres des forces armées.

Si, au cours des six premiers mois d'utilisation, le militaire constate qu'il ne pourra pas satisfaire aux nécessités et aux tâches du service, il pourra mettre fin lui-même à son utilisation moyennant un préavis de soixante jours.

Dans ce cas, il sera réintégré dans les cadres des forces armées.

CHAPITRE III

Statut administratif des militaires concernés

Art. 8

Sauf dans les cas de retrait d'emploi visés aux articles 11 et 13, le militaire utilisé est en service actif. Il se trouve dans la sous-position « service normal ».

Il exerce l'emploi en dehors des forces armées et en vertu d'ordres de service émanant de l'employeur qui l'utilise.

Art. 9

Les militaires utilisés ne participent plus à l'avancement, sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service. Les intéressés ne peuvent plus être examinés par des comités d'avancement et ne peuvent plus participer à des examens ou concours d'avancement.

Art. 10

Les militaires utilisés ne sont pas compris:

1° dans les effectifs maxima en officiers en service actif des forces armées sur pied de paix, fixés par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées;

Dit verslag wordt medegedeeld aan de belanghebbende die er zijn verweer mag aan toevoegen.

Het verslag met, in voorkomend geval, de opmerkingen van de belanghebbende, wordt naar gelang van het geval toegezonden aan de minister of aan de hoogste overheid van de werkgever.

Op grond van de in het tweede lid bedoelde stukken kan die overheid een einde maken aan de beziging van de betrokken militair.

In dat geval wordt belanghebbende weer opgenomen in de kaders van de krijgsmacht.

Indien de militair in de loop van de zes eerste maanden van de beziging vaststelt dat hij niet zal kunnen voldoen aan de behoeften en de taken van de dienst, zal hij aan zijn beziging zelf een einde kunnen maken mits opzegging van zestig dagen.

In dat geval wordt de militair opnieuw opgenomen in de kaders van de krijgsmacht.

HOOFDSTUK III

Administratief statuut van de betrokken militairen

Art. 8

Behalve in de gevallen van ambtsontheffing bedoeld in de artikelen 11 en 13, is de gebezigde militair in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand « normale dienst ».

Hij oefent het ambt uit buiten de krijgsmacht en krachtens dienstorders uitgaande van de werkgever die hem bezigt.

Art. 9

De gebezigde militairen komen niet meer in aanmerking voor bevordering behalve als die volgens dienstancienniteit geschiedt. De belanghebbenden kunnen niet meer voor bevordering worden voorgedragen in bevorderingscomités en niet meer deelnemen aan examens of vergelijkende examens voor bevordering.

Art. 10

De gebezigde militairen zijn niet begrepen:

1° in de maximumgetalsterkte aan officieren in werkelijke dienst van de krijgsmacht op vredesvoet, bepaald bij de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht;

2° dans le nombre maximum de sous-officiers par groupe d'emplois fixé par le Roi en exécution de l'article 3 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

3° dans le nombre maximum de militaires pouvant faire partie des cadres, fixé annuellement par la loi fixant le contingent de l'armée.

Ils ne peuvent plus réexercer leur emploi au sein des forces armées, sauf en cas:

1° de rappels d'urgence en temps de paix, prescrits si les circonstances l'exigent et dont le gouvernement informe aussitôt les Chambres;

2° de rappels en cas de mobilisation.

Art. 11

Les militaires utilisés peuvent obtenir, à leur demande, du Ministre de la Défense nationale soit le retrait temporaire de leur emploi pour convenances personnelles, soit le retrait temporaire de leur emploi pour raisons familiales à condition qu'ils satisfassent aux conditions d'octroi définies par leur statut de militaire et qu'ils aient obtenu l'accord de l'employeur qui les utilise.

Art. 12

Au terme d'une absence pour motif de santé, le militaire utilisé peut obtenir l'autorisation de travailler à mi-temps, pour motif de santé. A cet effet, il doit obtenir l'accord de l'employeur qui l'utilise ainsi que d'un médecin qui contrôle les absences pour motif de santé pour le compte de cet employeur.

Sauf en ce qui concerne les compétences du chef de corps et du médecin d'unité qui sont transmises respectivement à l'autorité hiérarchique désignée conformément à l'article 13, § 2 et au service de médecine du travail ou au médecin du travail qui assiste l'employeur, la procédure devant la commission militaire d'aptitude et de réforme ou la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel reste applicable au militaire utilisé.

Art. 13

§ 1^{er}. Le chef hiérarchique d'un militaire utilisé qui occupe chez l'employeur de l'intéressé un rang qui est au moins équivalent à celui de chef de corps, est compétent pour introduire une proposition qui introduit la procédure qui, par application du statut du

2° in het maximum aantal onderofficieren voor elke ambtengroep door de Koning bepaald ter uitvoering van artikel 3 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst;

3° in het maximum aantal militairen die tot de kaders kunnen behoren, jaarlijks vastgelegd bij de wet tot vaststelling van de legersterkte.

Zij mogen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve:

1° bij de door de omstandigheden vereiste spoedwederoproepingen in vredetijd, welke de regering onmiddellijk ter kennis van de Kamers moet brengen;

2° bij mobilisatiewederoproepingen.

Art. 11

De gebezigde militairen kunnen van de Minister van Landsverdediging op hun verzoek hetzij een tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden, hetzij een tijdelijke ambtsontheffing om gezinsredenen krijgen op voorwaarde dat zij voldoen aan de toekenningsvoorwaarden bepaald in hun statuut van militair en de instemming verkregen hebben van de werkgever die hen bezigt.

Art. 12

Na een afwezigheid om gezondheidsredenen kan de gebezigde militair de toestemming verkrijgen om, wegens gezondheidsredenen, halve dagen te werken. Hiervoor moet hij de instemming verkrijgen van de werkgever die hem bezigt en van een geneesheer die, voor de rekening van die werkgever, de afwezigheden om gezondheidsredenen controleert.

Behalve wat betreft de bevoegdheden van de korpscommandant en van de eenheidsgeneesheer die respectievelijk overgedragen worden aan de hiërarchische overheid aangewezen overeenkomstig artikel 13, § 2 en aan de arbeidsgeneeskundige dienst of geneesheer die de werkgever bijstaat, blijft de procedure voor de militaire commissie voor geschiktheid en reform of voor de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform van toepassing op de gebezigde militair.

Art. 13

§ 1. De hiërarchische meerdere van een gebezigde militair die bij de werkgever van belanghebbende een rang bekleedt die tenminste gelijkwaardig is aan die van korpscommandant, is bevoegd om een voorstel in te dienen dat de procedure inleidt die, met toepassing

militaire concerné et sur la décision de l'autorité qui, selon ce statut, est compétente à cet effet, peut mener à :

- 1° la mise en non-activité par mesure disciplinaire du militaire concerné;
- 2° la suspension par mesure d'ordre;
- 3° la mise à la pension d'office pour incapacité professionnelle ou pour motifs disciplinaires;
- 4° la démission d'office.

Lors de l'application des procédures visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 3° et 4°, l'avis d'une chambre de recours, d'un conseil de discipline ou d'un organe similaire, si celui-ci existe, doit être demandé conformément aux règles applicables au personnel de l'employeur.

§ 2. L'autorité qui, chez l'employeur du militaire concerné, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps, est expressément désignée dans l'accord visé à l'article 5, § 5.

Art. 14

§ 1^{er}. Les militaires utilisés doivent respecter les conditions de travail imposées chez l'employeur qui les utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés de vacances et des congés officiels, ainsi que les règles qui imposent une obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d'absence pour motifs de santé. Chez l'employeur qui les utilise, ils ne peuvent faire partie d'aucun organe institutionnel chargé, à quelque titre que ce soit, de la gestion du personnel. A défaut d'autorisation spéciale de l'employeur, ils ne peuvent le représenter dans des commissions ou conseils.

§ 2. Les militaires utilisés conservent leur droit au congé de fin de carrière. Durant cette période, leur rémunération est intégralement à charge du département de la Défense nationale.

§ 3. Le militaire utilisé qui, sans motif valable, néglige ou refuse d'assumer la fonction qui lui est assignée, est, après dix jours d'absence, considéré comme démissionnaire.

Art. 15

Pendant leur utilisation, les militaires sont soumis aux règles relatives à l'appréciation de leurs titres et mérites, et notamment aux règles concernant le signalement ou l'évaluation qui sont applicables aux membres du personnel de l'employeur.

van het statuut van de betrokken militair en bij beslissing van de volgens dit statuut daartoe bevoegde overheid, kan leiden tot:

- 1° de op non-activiteitstelling bij tuchtmaatregel van de betrokken militair;
- 2° de schorsing bij ordemaatregel;
- 3° de pensionering van ambtswege wegens beroepsongeschiktheid of om tuchtreddenen;
- 4° het ontslag van ambtswege.

Bij toepassing van de procedures bedoeld in het eerste lid, 1°, 3° en 4° dient, overeenkomstig de regels die van toepassing zijn op het personeel van de werkgever, het advies te worden ingewonnen van een raad van beroep, een tuchtraad of van een soortgelijk orgaan als er een bestaat.

§ 2. De overheid die bij de werkgever van betrokken militair bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant, wordt uitdrukkelijk aangewezen in het akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.

Art. 14

§ 1. De gebezigde militairen moeten de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hen bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de vakantieregeling en de regeling inzake officiële verlofdagen, alsmede de regelen die een verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen. Bij de werkgever die hen bezigt mogen zij geen deel uitmaken van enig institutioneel orgaan dat, uit welke hoofde ook, met het beheer van het personeel is belast. Bij ontstentenis van een bijzondere machtiging vanwege de werkgever mogen zij hem niet vertegenwoordigen in commissies of raden.

§ 2. De gebezigde militairen behouden hun recht op einde-loopbaanverlof. Gedurende deze periode valt hun bezoldiging volledig ten laste van het departement van Landsverdediging.

§ 3. De gebezigde militair die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen als ontslagnemend beschouwd.

Art. 15

Gedurende hun beziging zijn op de militairen de regelen van toepassing betreffende de beoordeling van hun aanspraken en verdiensten, inzonderheid de regelen betreffende de beoordeling of de evaluatie die van toepassing zijn op het personeel van de werkgever.

Pour l'octroi de distinctions honorifiques, ils restent soumis aux règles d'appréciation et d'octroi qui sont applicables dans les forces armées.

Art. 16

Sauf lorsqu'il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière, des sous-officiers de carrière ou des volontaires de carrière restent applicables aux militaires utilisés, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

CHAPITRE IV

Régime disciplinaire qui est applicable aux militaires concernés

Art. 17

Les militaires utilisés sont soumis au pouvoir hiérarchique, tel qu'il s'exerce réglementairement chez leur employeur à l'égard des autres titulaires des fonctions qu'ils assument.

Art. 18

Les militaires utilisés par un employeur peuvent, conformément à la réglementation en vigueur chez l'employeur, s'y voir appliquer un rappel à l'ordre, une réprimande ou un blâme, ou une sanction assimilée qui est d'application chez l'employeur.

Si l'intéressé s'est rendu coupable d'une faute grave justifiant l'application d'une sanction plus sévère, l'autorité hiérarchique désignée conformément à l'article 13, § 2 introduit une proposition menant à une des procédures visées à l'article 13, § 1^{er}.

Art. 19

Sauf lorsqu'ils sont rappelés conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, les articles 5 à 8, 10*bis* à 12, 14*bis*, 15, 16 § 3, 18 à 39 et 41 à 43 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires pendant leur période d'utilisation.

Voor de toekenning van eervolle onderscheidingen blijven zij onderworpen aan de beoordelings- en toekenningsregelen die van toepassing zijn in de krijgsmacht.

Art. 16

Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet, blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroepsvrijwilligers van toepassing op de gebezigde militairen naar gelang van de personeelscategorie waartoe zij behoren.

HOOFDSTUK IV

Tuchtstelsel dat van toepassing is op de betrokken militairen

Art. 17

De gebezigde militairen staan onder het hiërarchisch gezag, zoals dit bij hun werkgever reglementair uitgeoefend wordt ten aanzien van de andere bekleeders van de functies welke zij waarnemen.

Art. 18

Tegen de militairen die bij een werkgever gebezigd worden kan, overeenkomstig de bij de werkgever geldende regeling, aldaar een terechtwijziging, een berisping of een blaam, of een daarmee gelijkgestelde tuchtmaatregel die van toepassing is bij de werkgever, worden uitgesproken.

Indien belanghebbende zich schuldig gemaakt heeft aan een ernstig vergrijp dat het opleggen van een zwaardere maatregel wettigt, dient de hiërarchische overheid, aangewezen overeenkomstig artikel 13, § 2, een voorstel in tot inleiding van een der procedures bedoeld in artikel 13, § 1.

Art. 19

Behalve wanneer zij wederopgeroepen zijn overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13 zijn de artikelen 5 tot 8, 10*bis* tot 12, 14*bis*, 15, 16 § 3, 18 tot 39 en 41 tot 43 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen gedurende hun bezigingsperiode.

CHAPITRE V

Code pénal militaire

Art. 20

Sauf lorsqu'ils sont rappelés conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13, le Code Pénal Militaire n'est pas applicable aux actes posés par les militaires pendant leur période d'utilisation.

CHAPITRE VI

Statut social des militaires en utilisation

Art. 21

Sans préjudices des dispositions de la présente loi, les dispositions relatives à la sécurité sociale des militaires du cadre actif sont applicables aux militaires utilisés.

Pour l'établissement de leur pension, ils sont réputés avoir été rémunérés par les forces armées et y avoir presté leurs services.

Art. 22

Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 9 mars 1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix:

« Art. 5bis. — Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux faits dommageables survenus pendant leur utilisation à des militaires visés à l'article 5, § 5, de la loi du relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées. »

Art. 23

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 31 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les militaires et les personnes assimilées aux militaires restent régis par les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948. Toutefois, pour les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies profession-

HOOFDSTUK V

Militair Strafwetboek

Art. 20

Behalve wanneer zij wederopgeroepen zijn overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de maatregelen bedoeld in de artikelen 12 en 13 is het Militair Strafwetboek niet van toepassing op daden die door de gebezigde militairen tijdens hun bezigingsperiode werden gepleegd.

HOOFDSTUK VI

Sociaal statuut van de gebezigde militairen

Art. 21

Onverminderd de bepalingen van deze wet, zijn de bepalingen betreffende de sociale zekerheid van de militairen van het actief kader van toepassing op de gebezigde militairen.

Voor de vaststelling van hun pensioen worden zij geacht bezoldigd te zijn geweest door de krijgsmacht en er hun diensten te hebben verricht.

Art. 22

In de wet van 9 maart 1953 houdende sommige aanpassingen in zake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire invaliden van vreedstijd wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende:

« Art. 5bis. — De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de schadelijke feiten die zich hebben voorgedaan tijdens de beziging van bij artikel 5, § 5, van de wet van betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht bedoelde militairen. »

Art. 23

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen bij de wet van 31 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« In afwijking van het eerste lid blijven voor de militairen en daarmee gelijkgestelden de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen gelden. Voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de

nelles dont ils sont victimes pendant la période de leur utilisation, les militaires visés à l'article 5, § 5, de la loi du relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées sont, pour l'application de la présente loi, assimilés à des membres du personnel définitif de l'administration, de l'organisme ou du service auprès duquel ils sont utilisés. »

CHAPITRE VII

Statut pécuniaire des militaires en utilisation

Art. 24

Les militaires utilisés conservent le droit à la rétribution. Par rétribution au sens de la présente loi, il faut entendre :

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'index des prix à la consommation et les bonifications de traitement et les révisions des échelles de traitement;

2° l'allocation de foyer ou de résidence;

3° l'allocation de sélectionné;

4° le pécule de vacances;

5° l'allocation de fin d'année.

Cette rétribution est liquidée et payée par le département de la Défense nationale.

A cet effet, il y a un échange mutuel de toutes données utiles entre l'employeur et les services compétents du département de la Défense nationale.

Art. 25

Le Roi définit dans quelle mesure les militaires utilisés conservent le droit à des allocations ou indemnités qui découlent de leur statut de militaire. Celles-ci sont intégralement à charge du département de la Défense nationale.

Ils bénéficient des mêmes allocations et indemnités de la part de l'employeur que celles qui sont octroyées aux autres membres du personnel de l'employeur et qui sont liées à la fonction occupée ou aux conditions de travail.

Les allocations et indemnités visées au deuxième alinéa sont intégralement à charge de l'employeur et sont payées par lui.

beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun beziging, worden de bij artikel 5, § 5, van de wet van betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht bedoelde militairen, voor de toepassing van deze wet, evenwel gelijkgesteld met de leden van het vast personeel van het bestuur, de instelling of de dienst waarbij zij gebezigd worden. »

HOOFDSTUK VII

Bezoldigingsstatuut van de gebezigde militairen

Art. 24

De gebezigde militairen behouden het recht op bezoldiging. Onder bezoldiging in de zin van deze wet wordt verstaan :

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de weddeverhogingen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° de haard- of standplaatstoelage;

3° de toelage voor geselecteerde;

4° het vakantiegeld;

5° de eindejaarstoelage.

Deze bezoldiging wordt vereffend en uitbetaald door het departement van Landsverdediging.

Te dien einde is er een wederzijdse uitwisseling van alle nuttige gegevens tussen de werkgever en de bevoegde diensten van het departement van Landsverdediging.

Art. 25

De Koning bepaalt in hoeverre de gebezigde militairen het recht behouden op toelagen of vergoedingen die voortvloeien uit hun statuut van militair. Deze zijn integraal ten laste van het departement van Landsverdediging.

Zij genieten dezelfde toelagen en vergoedingen vanwege de werkgever als die welke toegekend worden aan de andere personeelsleden van de werkgever en die gekoppeld zijn aan de vervulde functie of aan de arbeidsomstandigheden.

De toelagen en vergoedingen bedoeld in het tweede lid vallen integraal ten laste van de werkgever en worden door hem uitbetaald.

CHAPITRE VIII

Dispositions finales

Art. 26

Le département de la Défense nationale prend à sa charge 50 p.c. du montant des charges salariales pour un militaire utilisé.

Ces charges comprennent la rétribution visée à l'article 24, alinéa 1^{er}, ainsi que les cotisations patronales et les allocations familiales dont l'intéressé est attributaire.

Sans préjudice de la disposition du premier alinéa, le département de la Défense nationale prend à sa charge le montant total de la rétribution visée à l'article 24, alinéa 1^{er}, pendant la période de congé de fin de carrière du militaire utilisé.

La partie des charges salariales visée au présent article qui n'est pas à charge du département de la Défense nationale est portée trimestriellement en compte à l'employeur du militaire utilisé.

Celui-ci rembourse le département dans les quarante-cinq jours après la réception de la facture. Les modalités d'application de la procédure de remboursement sont fixées dans le modèle-type d'accord visé à l'article 5, § 5.

Si l'employeur du militaire utilisé est une organisation syndicale, le Roi peut, en cas de non-respect de la procédure de remboursement ou des obligations de l'employeur définies dans le modèle-type d'accord, retirer l'agrément de l'organisation syndicale visée.

Art. 27

Sont abrogés:

1^o l'arrêté royal n^o 26 du 29 juin 1967 relatif à la mobilité des membres des forces armées;

2^o l'arrêté royal du 13 novembre 1967 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées, modifié par les arrêtés royaux du 3 octobre 1972, 1^{er} août 1975 et 22 octobre 1982;

3^o l'arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant les modalités de la mobilité d'office des membres des forces armées dans les ministères ou dans les organismes d'intérêt public, soumis ou non à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Art. 26

Het departement van Landsverdediging neemt voor eigen rekening 50 pct. van het bedrag van de loonkosten voor een gebezigde militair.

Deze kosten omvatten de bezoldiging bedoeld in artikel 24, eerste lid, alsmede de erbij horende werkgeversbijdragen en de kinderbijslagen waarvoor belanghebbende rechthebbende is.

Onverminderd de bepaling van het eerste lid neemt het departement van Landsverdediging het volledige bedrag van de bezoldiging bedoeld in artikel 24, eerste lid, voor eigen rekening tijdens de periode van einde-loopbaanverlof van de gebezigde militair.

Het gedeelte van de loonkosten bedoeld in dit artikel dat niet ten laste valt van het departement van Landsverdediging wordt trimestrieel door dit departement aangerekend aan de werkgever van de gebezigde militair.

Deze betaalt het departement terug binnen vijftienvertig dagen na ontvangst van de factuur. De regels voor de toepassing van de terugbetalingsprocedure worden vastgelegd in het type-model van akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.

Indien de werkgever van de gebezigde militair een vakorganisatie is, kan bij niet-naleving van de terugbetalingsprocedure of van de verplichtingen van de werkgever zoals bepaald in het type-model van akkoord, de Koning de erkenning van bedoelde vakorganisatie intrekken.

Art. 27

Opgeheven worden:

1^o het koninklijk besluit nr. 26 van 29 juni 1967 betreffende de mobiliteit der leden van de krijgsmacht;

2^o het koninklijk besluit van 13 november 1967 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden van de krijgsmacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 1972, 1 augustus 1975 en 22 oktober 1982;

3^o het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de regels voor de mobiliteit van ambtswege van de leden van de krijgsmacht in de ministeries of in de instellingen van openbaar nut al dan niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

4° l'arrêté royal du 11 juin 1968 déterminant l'importance relative des grades pour l'application de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées, modifié par les arrêtés royaux du 22 février 1971 et du 22 mars 1977;

5° l'arrêté royal du 11 mai 1971 relatif à l'ancienneté de service de certains membres des forces armées transférés dans une administration civile de l'Etat;

6° l'arrêté royal du 8 avril 1974 relatif à l'octroi de certaines allocations et indemnités aux membres des forces armées utilisés dans un ministère ou dans certains organismes d'intérêt public.

Toutefois, ces abrogations sont sans effet sur les membres des forces armées utilisés dans certains services publics à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui conservent le bénéfice de ces dispositions légales et réglementaires.

Art. 28

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les articles 3 à 5 cessent de produire leurs effets à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en fonction des besoins d'encadrement des forces armées.

Bruxelles, le 31 mars 1994.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

G. CARDOEN.
N. PECRIAUX.

4° het koninklijk besluit van 11 juni 1968 tot vaststelling van de betrekkelijke waarde van de graden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 13 november 1967 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden van de krijgsmacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari 1971 en 22 maart 1977;

5° het koninklijk besluit van 11 mei 1971 betreffende de dienstanciënniteit van sommige leden van de krijgsmacht die naar een burgerlijk bestuur van de Staat werden overgeplaatst;

6° het koninklijk besluit van 8 april 1974 betreffende de toekenning van sommige toelagen en vergoedingen aan de leden van de krijgsmacht die in een ministerie of in sommige instellingen van openbaar nut worden gebezigd.

Deze opheffingen hebben niettemin geen uitwerking op de leden van de krijgsmacht die in sommige openbare diensten gebezigd worden op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Zij blijven de voordelen van deze wets- en verordeningsbepalingen genieten.

Art. 28

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. De artikelen 3 tot 5 hebben geen uitwerking meer op de datum vastgesteld door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, rekening houdend met de kaderbehoeften van de krijgsmacht.

Brussel, 31 maart 1994.

De Voorzitter van de Senaat,